

الرقم : إ/خ/910/2017

التاريخ : 2017/09/18

شهادة
بإعلان تعديل النظام الأساسي
للشركة الوطنية للتبريد المركزي (شركة مساهمة عامة)

بعد الاطلاع ،،

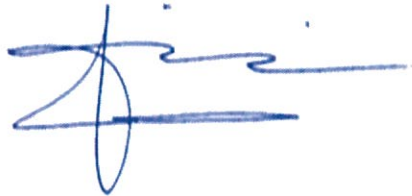
على القانون الاتحادي رقم 2 لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية.
وعلى تعديل النظام الأساسي للشركة الوطنية للتبريد المركزي (شركة مساهمة عامة) والذي
أقرته الجمعية العمومية للمساهمين بقرار خاص والمنعقدة قانوناً بتاريخ 2017/09/11
والتي تضمنت الموافقة على تعديل المادة رقم (1) والفقرتين (ب) و(د) من المادة (25) مع
إضافة المادة رقم (25 مكرر) للنظام الأساسي للشركة.
واستناداً للطلب المقدم من الشركة الوطنية للتبريد المركزي (شركة مساهمة عامة) لإصدار
شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي للشركة طبقاً لأحكام القانون.
تقرر ما يلي ÷

مادة (1)

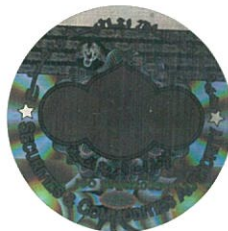
يُعدل نص المادة رقم (1) والفقرتين (ب) و(د) من المادة (25) مع إضافة المادة
رقم (25 مكرر) للنظام الأساسي للشركة الوطنية للتبريد المركزي (شركة مساهمة
عامة) وفقاً للنموذج المرفق بهذه الشهادة.

مادة (2)

تُنشر هذه الشهادة في الجريدة الرسمية ويُعمل بها من تاريخ صدورها ويتم إخطار
السوق المالي المعني بها.



عبيد سيف الزعابي
الرئيس التنفيذي بالإنبابة



SCHEDULE

الجدول

PROPOSED AMENDMENTS TO THE ARTICLES OF ASSOCIATION OF TABREED (the "COMPANY")

التعديلات المقترحة للنظام الأساسي لشركة تبريد

The Company's Articles of Association are amended as follows:

Addition of the following defined terms into Article (1) of the Articles of Association:	تعديل المادة (1) من النظام الأساسي وإضافة المصطلحات التالية:
CCO has the meaning given in Article (25-bis)(1).	رئيس الشؤون التجارية يحمل المعنى المحدد له في المادة (25-مكرر)(1).
CEO has the meaning given in Article (25-bis)(1).	الرئيس التنفيذي يحمل المعنى المحدد له في المادة (25-مكرر)(1).
CFO has the meaning given in Article (25-bis)(1).	الرئيس المالي يحمل المعنى المحدد له في المادة (25-مكرر)(1).
COO has the meaning given in Article (25-bis)(1).	الرئيس التشغيلي يحمل المعنى المحدد له في المادة (25-مكرر)(1).
CXO has the meaning given in Article (25-bis)(1).	رئيس في المناصب الإدارية العليا يحمل المعنى المحدد له في المادة (25-مكرر)(1).
ECPI means the Emirates Consumer Price Index published by the Federal Competitiveness and Statistics Authority (or such other governmental authority which subsequently becomes responsible for publishing such rate) or, if such rate ceases to be published, such rate as most nearly approximates to it.	مؤشر الإمارات لأسعار المستهلك يعني مؤشر الإمارات لأسعار المستهلك الذي تنشره الهيئة الاتحادية للتنافسية والإحصاء (أو أي سلطة حكومية أخرى تضطلع في ما بعد بمسؤولية نشر هذا المعدل)، أو - إذا توقف نشر هذا المعدل - فهو أقرب نسبة تقريبية له.
Amendments to Article (25)(B):	تعديل المادة (25)(ب) من النظام الأساسي لتصبح على النحو الآتي:
(B) <u>Subject to Article (25-bis)</u> , resolutions of the Board of Directors shall be passed with the majority of the votes of the Members present and represented. In the event of a tie vote, the side on which the Chairman of the Board or his representative is, shall have a casting vote, and it shall not be permissible to	(ب) مع مراعاة أحكام المادة (25-مكرر)، يتم اتخاذ قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين. وفي حالة تساوي الأصوات، يكون لرئيس المجلس أو من يمثله الصوت المرجح، ولا يجوز التصويت بالتعريض إلا



vote by <u>circulation other than in the circumstances set out in Article (25)(d).</u>	في الحالات المنصوص عليها في المادة (25)(د).
Amendments to Article 25(D):	تعديل المادة (25)(د) من النظام الأساسي لتصبح على النحو الآتي:
Without prejudice to the requirement to hold a minimum of 4 (four) Board meetings per year, the Board may adopt resolutions in writing by circulation, and shall be valid and effective as if they had been adopted at a Board of Directors meeting duly convened and held and may consist of several counterparts in like form, each signed by one or more of the Directors, provided that:	دون الإخلال بالزامية أن يجتمع مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير وتعتبر القرارات الخطية الموقعة من قبل أغلبية أعضاء المجلس صحيحة وناذرة كما لو أنها اتخذت في اجتماع تمت الدعوة إليه وعقد أصولاً ويمكن أن تتكون هذه القرارات من عدة نسخ متشابهة موقعة عليها من قبل واحد أو أكثر من أعضاء المجلس على أن يراعى ما يلي:
(a) the majority of the Directors agree that the case entailing a resolution by circulation is urgent;	(أ) موافقة أعضاء المجلس بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.
(b) the resolutions are delivered to all the Directors in writing and accompanied by all the supporting documents and papers as necessary for review; and	(ب) تسليم جميع أعضاء المجلس القرار خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته؛ و
(c) any resolution by circulation must be adopted in writing by a <u>simple majority of the Directors (or, where Article (25-bis) applies, by the majority of the directors specified in that Article)</u> and must be submitted at the next Board of Directors' meeting to be included in the minutes of such meeting.	(ج) يجب الموافقة الخطية بالأغلبية البسيطة من أعضاء المجلس (وفي حال انطباق المادة 25 مكرر، يجب الموافقة الاغلبية المحددة في تلك المادة) على أي من قرارات المجلس الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الاجتماع التالي للمجلس لتضمينها في محضر اجتماعه.
Insertion of new Article (25-bis) after Article (25) and before Article (26):	إضافة مادة جديدة بعد المادة (25) وقبل المادة (26) من النظام الأساسي برقم (25 مكرر) نصها على النحو الآتي:
Article (25-bis)	المادة (25 مكرر)
(A) Resolutions of the Board of Directors to approve any of the following matters shall be passed in circumstances where at least 6 directors have voted in favour of the relevant matter at a valid meeting of the Board of Directors:	(أ) قرارات مجلس الإدارة بخصوص المسائل التالية تحتاج لموافقة ما لا يقل عن ستة (6) أعضاء في اجتماع منعقد أصولاً لمجلس الإدارة:



<p>(1) the appointment, removal and/or replacement of the Company's chief executive officer ("CEO"), chief financial officer ("CFO"), chief commercial officer ("CCO"), chief operating officer ("COO"), and/or any other senior executive management position which is subsequently created involving the designation 'chief' ("CXO") (but for the avoidance of doubt this shall not apply in circumstances where the relevant CEO, CFO, CCO, COO and/or CXO is removed upon the automatic termination or expiry of his contract of employment at the end of any fixed term); or</p>	<p>(1) تعيين و/أو فصل و/أو استبدال الرئيس التنفيذي أو الرئيس المالي أو رئيس الشؤون التجارية أو الرئيس التشغيلي أو أي موظف آخر يشغل منصب من مناصب الإدارة التنفيذية العليا في الشركة يتم استحداثه لاحقاً ويتضمن التسمية "رئيس" ("رئيس في المناصب الإدارية العليا") (ولكن لتجنب الشك، لا ينطبق ذلك على الحالات التي يتم فيها إنهاء خدمات الرئيس التنفيذي أو الرئيس المالي أو رئيس الشؤون التجارية أو الرئيس التشغيلي و/أو رئيس في المناصب الإدارية العليا أو عند الإنهاء التلقائي لعقد العمل أو انتهاء مدته عند نهاية أي مدة محددة)؛ أو</p>
<p>(2) the approval or any Relevant Amendment of the Company's detailed annual budget or business plan. In this Article (25-bis). "Relevant Amendment" shall mean an amendment to the detailed annual budget or business plan constituting a deviation of more than 5% from any line item in such budget or plan arising from a new matter, or otherwise arising from a change in circumstances of an existing matter (provided that no matter which: (i) is non-discretionary in nature and outside the reasonable control of the Company (such as, without limitation, utility price increases, changes in law or actions or omissions of third parties); (ii) reflects a change in accounting treatment or characterization of a particular matter; (iii) is a commitment (as defined in the Company's delegation of authority framework approved by the Board and as amended from time to time ("DOA"))</p>	<p>(2) الموافقة على الموازنة أو خطة الأعمال السنوية التفصيلية للشركة أو أي تعديل عليها. في هذه المادة (25 مكرر) يعني لفظ "تعديل" إجراء تعديل على الموازنة أو خطة الأعمال السنوية التفصيلية يشكل تغييراً تزيد نسبته عن 5% عن أي بند في هذه الموازنة أو الخطة نتيجة وجود مسألة جديدة أو تغير في ظروف مسألة قائمة (على ألا تشكل تعديلاً أي مسألة: (1) ليست ذات طبيعة تقديرية وواقعة خارج سيطرة المعقولة للشركة (مثل الزيادات في أسعار المرافق أو التغييرات في القانون، أو إجراءات أو إغفالات الغير)؛ (2) أو يعرض تغييراً في المعالجة المحاسبية أو توصيف مسألة معينة؛ (3) أو تمثل التزاماً (على النحو المحدد في إطار تفويض الصلاحيات الخاص بالشركة الذي يعتمد عليه مجلس الإدارة ويعدله أحياناً) بمبلغ أقل من الحد المطبق المحدد في الصلاحيات الخاص بالشركة؛ (4) أو تشكل استثماراً (على النحو</p>



which is below the applicable threshold specified in the DOA from time to time; or (iv) an investment (as defined in the DOA) which is below the applicable threshold specified in the DOA from time to time, shall constitute a Relevant Amendment).	المحدد في إطار تفويض الصلاحيات الخاص بالشركة) بمبلغ أقل من الحد المطبق المحدد في الصلاحيات الخاص بالشركة).
(B) In the event that the required majority of the directors does not approve a matter referred to in Article (25-bis)(A) within two weeks of the matter first being proposed for consideration by the Board of Directors, the following fall-back positions shall apply where relevant:	(ب) تنطبق الأحكام التالية في حالة عدم موافقة الأغلبية المطلوبة من أعضاء مجلس الإدارة على مسألة مشار إليها في المادة (25 مكرر) (أ) في غضون أسبوعين اعتبارًا من تاريخ اقتراح المسألة الأولى للنظر فيها من قبل مجلس الإدارة:
(1) in relation to the appointment of a new CEO, CFO CCO, COO and/or CXO, the relevant deputy CEO, CFO, CCO, COO or CXO (as appropriate) shall become the acting CEO, CFO, CCO, COO or CXO (as appropriate); or	(1) في ما يتعلق بتعيين رئيس تنفيذي أو رئيس مالي أو رئيس الشؤون التجارية أو رئيس تشغيلي أو رئيس في المناصب الإدارية العليا، يصبح نائب الرئيس التنفيذي أو نائب الرئيس المالي أو نائب رئيس الشؤون التجارية أو نائب الرئيس التشغيلي أو نائب الرئيس في المناصب الإدارية العليا المختص (حسب الاقتضاء) هو الرئيس التنفيذي أو الرئيس المالي أو رئيس الشؤون التجارية أو الرئيس التشغيلي أو رئيس في المناصب الإدارية العليا بالنيابة (حسب الاقتضاء)؛ أو
(2) in relation to the approval of the detailed annual budget or business plan, the previous period's detailed budget or business plan shall apply, except as follows:	(2) في ما يتعلق بالموافقة على الموازنة أو خطة العمل السنوية التفصيلية، تُطبق الموازنة أو خطة العمل التفصيلية للفترة السابقة، باستثناء ما يلي:
(i) to the extent that specific line-items of the unapproved detailed annual budget or business plan have been approved, the line items as so approved shall be included;	(1) إلى حد اعتماد بنود أساسية محددة من الموازنة أو خطة الأعمال السنوية التفصيلية غير المعتمدة، تُدرج البنود الأساسية الموافق عليها.
(ii) the budget for any non-discretionary expenditures which the Company has no	(2) أن تكون موازنة أي نفقات غير تقديرية لا تملك الشركة أي سيطرة



reasonable control over (such as insurance premiums, interest and principal due to creditors and non-discretionary amounts payable under contracts), shall be the amount required to pay such items;	معقولة عليها (مثل أقساط التأمين والفائدة والأصل المستحق للدائنين والمبالغ غير التقديرية واجبة الدفع بموجب العقود) هي المبلغ المطلوب لدفع هذه البنود.
(iii) the amounts within the existing detailed annual budget and business plan shall, to the extent not agreed, be adjusted for inflation in proportion to changes in the ECPI over the previous financial year;	(3) تعديل المبالغ المدرجة ضمن الموازنة وخطة الأعمال السنوية التفصيلية الحالية، إلى حد عدم الموافقة عليها، لتأخذ بعين الاعتبار التضخم بالتناسب مع التغيرات في مؤشر الإمارات لأسعار المستهلك على مدار السنة المالية السابقة.
(iv) events or circumstances which impacted the budget and/or business plan in the previous period shall be taken into account; and	(4) الأحداث أو الظروف التي أثرت على الموازنة و/أو خطة الأعمال في الفترة السابقة؛ و
(v) there shall be no carry-over for capital expenditures (however the unexpended portion of any capital expenditures previously approved in the existing detailed budget or business plan shall continue to be approved and shall be treated as specific line items which have been approved pursuant to Article (25-bis)(B)(2)(i) above); or	(5) لا يكون هناك أي ترحيل للنفقات الرأس مالية (غير أن الجزء غير المنفق من أي نفقات رأس مالية تم اعتماده في السابق في الموازنة أو خطة الأعمال التفصيلية القائمة يظل معتمدًا ويُعامل على أنه بنود أساسية محددة تمت الموافقة عليها وفقًا للمادة (25 مكرر) (ب)(2)(1) أعلاه؛ أو
(3) in relation to any other matter referred to in Article (25-bis)(A), the pre-existing situation shall continue.	(3) في ما يتعلق بأي مسألة أخرى مشار إليها في المادة (25 مكرر) (أ)، يستمر الوضع السابق.

